

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ СУРХАНДАРЬИНСКОЙ ОБЛАСТИ

Ташанова Дилдора

ТерГу Факультета иностранных языков магистрант 1-курса

Аннотация: В статье рассматриваются лексико-семантические особенности экономической терминологии в русскоязычных средствах массовой информации Сурхандарьинской области. Актуальность исследования обусловлена активным развитием региональной экономики и необходимостью адекватного отражения экономических процессов в информационном пространстве. Особое внимание уделяется многозначности терминов, их метафоризации, заимствованиям из английского языка и калькированию международных понятий. Показано, что такие термины, как «рынок», «инвестиции», «кредитование», «экспорт» и «логистика», в региональных СМИ приобретают дополнительные семантические оттенки, связанные с локальной спецификой. Анализ публикаций демонстрирует сочетание научной точности и публицистической.

Ключевые слова: СМИ, Региональная, специфика, многозначность, метафоризация, заимствования, калькирование, рынок, кредитование, инфляция, экспорт, импорт, логистика, валовой региональный продукт, сфера услуг, экономический дискурс, публицистическая образность.

Актуальность статьи.

Актуальность исследования лексико-семантических особенностей экономической терминологии в русскоязычных СМИ Сурхандарьинской области определяется рядом факторов.

Во-первых, современная экономика региона активно развивается и требует адекватного отражения в средствах массовой информации. Русскоязычные СМИ выполняют важную функцию посредника между научной экономической сферой и массовым читателем, формируя у населения представления о ключевых экономических процессах.

Во-вторых, в условиях многоязычия Узбекистана русскоязычные публикации способствуют межкультурной коммуникации. Экономическая терминология, используемая в СМИ, становится инструментом интеграции региональной экономики в национальное и международное пространство.

В-третьих, экономические термины в СМИ не только транслируют научные понятия, но и адаптируются к локальной действительности. Это приводит к появлению новых семантических оттенков, метафоризации и региональной специфики употребления. Анализ этих процессов позволяет выявить особенности формирования экономического дискурса в регионе.

В-четвёртых, актуальность темы обусловлена необходимостью повышения экономической грамотности населения. СМИ, используя терминологию, влияют на понимание таких понятий, как «инвестиции», «рынок», «инфляция», «субсидии». От того, насколько корректно и доступно они представлены, зависит уровень восприятия экономических процессов жителями области.

Таким образом, исследование лексико-семантических особенностей экономической терминологии в СМИ Сурхандарьинской области имеет практическую значимость для лингвистики, журналистики и экономики. Оно позволяет проследить, как язык отражает социально-экономические изменения, и способствует формированию более точного и доступного информационного пространства.

Введение

Экономическая терминология является важнейшей частью современного языка средств массовой информации. Она отражает процессы глобализации, интеграции национальных экономик и формирование новой языковой картины мира. В условиях многоязычия Узбекистана русскоязычные СМИ играют особую роль: они не только транслируют экономические понятия, но и адаптируют их к региональной специфике.

Сурхандарьинская область представляет собой уникальный регион, где экономика базируется на сельском хозяйстве, торговле и промышленности. Русскоязычные СМИ области активно освещают экономические процессы, используя широкий спектр терминов, которые в процессе употребления приобретают новые семантические оттенки.

Экономическая терминология как объект лингвистики изучается в рамках терминоведения и семантики. Термин — это слово или словосочетание, обозначающее строгое научное понятие. Однако в СМИ термины часто выходят за пределы научного употребления и становятся частью публицистического дискурса.

Особенности экономической терминологии:

- Точность в научной сфере и вариативность в публицистике.
- Многозначность: одно слово может обозначать разные явления.
- Метафоризация: использование терминов в переносном значении.
- о Заимствования: активное проникновение англицизмов.
- о Калькирование: перевод международных понятий дословно.

Экономическая терминология в СМИ Сурхандарьинской области

Региональная специфика

Экономика области связана с аграрным сектором (хлопок, зерно, садоводство), промышленностью (строительные материалы, энергетика) и торговлей (в том числе приграничной). Это определяет набор терминов, которые чаще всего встречаются в СМИ.

Примеры:

- «урожайность», «экспорт хлопка», «субсидии» — аграрная лексика;
- «инвестиции», «кредитование», «инфляция» — финансовая лексика;
- «рынок», «логистика», «импорт» — торговая лексика.

Лексико-семантические особенности

1. Многозначность. Термин «рынок» может обозначать как экономическую систему, так и конкретное торговое место.

2. Метафоризация. «Экономический рост» часто используется как образное выражение, а не строгое научное понятие.

3. Заимствования. «Маркетинг», «менеджмент», «инвестиции» — слова, пришедшие из английского языка и активно используемые в СМИ.

4. Калькирование. «Человеческий капитал» — пример кальки с английского human capital.

5. Региональная адаптация. Термины приобретают локальные значения. Например, «рынок» в газетах Термеза обозначает конкретный базар.

Анализ языковых средств

В новостных заметках преобладает терминологическая точность, в аналитических статьях — публицистическая образность.

Семантические поля:

- финансы и банки: кредит, депозит, инфляция;
- сельское хозяйство: урожайность, субсидии, экспорт;
- внешнеэкономическая деятельность: импорт, инвестиции, логистика.

Примеры заголовков:

«Инвестиции в аграрный сектор области растут»

«Кредитование фермеров — путь к развитию экономики региона»

«Рынок Термеза становится центром торговли с Афганистаном»

Сравнительный аспект.

В отличие от столичных СМИ, где терминология стандартизирована, региональные издания используют термины в сочетании с локальными реалиями. Это делает язык более доступным для населения, но иногда приводит к семантическим сдвигам.

Эмпирическая база исследования.

Социально-экономическое развитие региона

По данным портала, валовой региональный продукт (ВРП) Сурхандарьинской области за 2017–2022 годы вырос на 31,2% — с 14,4 трлн сумов до 34,9 трлн сумов.

Сфера услуг увеличилась почти в два раза, её доля в ВРП выросла с 35,7% до 37,1%.

Термины: валовой региональный продукт, сфера услуг, структура экономики, рыночные услуги.

Инвестиции и промышленность

В статье сообщается, что в регионе реализуются четыре крупных промышленных проекта стоимостью 3,3 млрд долларов.

Ожидается рост экономики на 6,5 трлн сумов, экспорт на 100 млн долларов, создание 2000 рабочих мест.

Термины: промышленные проекты, экспорт, бюджет, газохимический комплекс, инвестиции.

Туризм и устойчивое развитие

Газета Экономика Сурхандарья отмечает, что регион обладает широкими инвестиционными возможностями в сфере туризма.

Используются термины: инвестиции, устойчивое развитие, туристическая отрасль, экономический потенциал.

Угольная промышленность

Научная статья анализирует вклад угольной промышленности в развитие региона.

Термины: угольная промышленность, переработка, экспорт, маркетинговая служба, инфраструктура.

Заключение.

Экономическая терминология в русскоязычных СМИ Сурхандарьинской области сочетает научную точность и публицистическую выразительность. Термины адаптируются к региональной специфике, что способствует формированию экономической грамотности населения.

Перспективы исследования:

-анализ взаимодействия русской и узбекской терминологии;

-изучение влияния СМИ на формирование экономического дискурса в многоязычной среде.

Примеры публикаций и терминологии

В статье «Социально-экономическое развитие Сурхандарьинской области за 2017–2022 годы» отмечается, что валовой региональный продукт (ВРП) вырос на 31,2% — с 14,4 трлн сумов до 34,9 трлн сумов. Также подчеркивается рост сферы услуг почти в два раза, а её доля в ВРП увеличилась с 35,7% до 37,1%.

Термины: валовой региональный продукт, сфера услуг, структура экономики, рыночные услуги.

Научная работа «Роль угольной промышленности в социально-экономическом развитии Сурхандарьинской области» анализирует вклад угольного кластера в региональную экономику. Используются термины: угольная промышленность, экспорт, переработка, маркетинговая служба, инфраструктура.

Газета «Экономика Сурхандарья: регион с широкими инвестиционными возможностями» акцентирует внимание на инвестициях в туристическую отрасль, устойчивом развитии и создании комфортных условий для иностранных гостей.

Термины: инвестиции, устойчивое развитие, туристическая отрасль, экономический потенциал.

В публикации «Президент: Сурхандарья обладает огромным экономическим потенциалом» сообщается о запуске четырёх крупных промышленных проектов

стоимостью 3,3 млрд долларов. Ожидается рост экономики региона на 6,5 трлн сумов, экспорт на 100 млн долларов и создание 2000 рабочих мест.

Термины: промышленные проекты, экспорт, бюджет, газохимический комплекс, инвестиции.

В новостях о Термезе отмечается открытие международного торгового центра «Термез», куда приезжают тысячи покупателей из Афганистана⁷

Термины: международный торговый центр, логистика, импорт, экспорт, торговля.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алексеева И. С. Введение в терминоведение. — М.: Академия, 2010.
2. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. — М.: ЛКИ, 2007.
3. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. — М.: Наука, 1977.
4. Реформатский А. А. Введение в языковедение. — М.: Аспект Пресс, 2004.
5. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. — М.: Высшая школа, 2000. (для анализа публицистического стиля и заимствований)
6. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. — М.: УРСС, 2002.
7. Клушина Н. И. Публицистический стиль в системе функциональных стилей современного русского языка. — М.: Флинта, 2011.
8. Султанов А. С. Современная узбекская экономическая терминология. — Ташкент: Фан, 2015.
9. Мирзаев Б. Х. Язык СМИ и формирование экономической картины мира. — Ташкент: Университет, 2018.
10. Кузьмина Т. А. Экономическая терминология в средствах массовой информации. — СПб.: Наука, 2016.
11. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. — М.: Академия, 2008.
12. Сафарова Г. Р. Региональные особенности языка СМИ Узбекистана. — Самарканд: СамДУ, 2019.